

Polska odzyskuje niepodległość

Poland Regains Its Independence



Świętowanie odzyskania niepodległości 1919 r. / Celebration of independence, 1919

Uczestnicy konferencji pokojowej w Paryżu, trzeci od lewej stoi Roman Dmowski.
Paris Peace Conference, third from left standing - Roman Dmowski

Traktat Wersalski, 1919

Traktat Wersalski formalnie potwierdził polską niepodległość na arenie międzynarodowej. Zostało to osiągnięte wysiłkiem polskiej dyplomacji. Pomimo niechęci europejskich mocarstw, uznano one granice Polski. Z polskiej strony traktat został podpisany przez Romana Dmowskiego, szefa polskiej delegacji i Ignacego Paderewskiego, wielkiego pianistę.

Treaty of Versailles, 1919

The Treaty of Versailles formally established Poland as a sovereign and independent state on the international area. It was gained by an effort of the Polish diplomacy. Despite reluctance of some European powers, Polish borders are confirmed. Treaty from the Polish side was signed by Roman Dmowski (the chief Polish negotiators) and Ignacy Paderewski (a famous pianist).



Video (PL):
youtube.com/
watch?v=cv0HKEAQA4

Niepodległa Polska

Odrodzona Rzeczpospolita powstała 11 listopada 1918. Stało się to z jednej strony w wyniku upadku trzech zaborczych mocarstw, a także jak to określił Józef Piłsudski „Polskie państwo podniosło się z woli całego narodu”. W dniu zakończenia I wojny światowej, Józef Piłsudski uwolniony z niemieckiego więzienia przybył do Warszawy. W całym kraju żołnierze legionów oraz ochotnicy zaczęli rozbrajać Niemców i przejmować kontrolę na krajem. Polska odzyskała wolność, ale była zdewastowana przez działania wojenne. Żeby odbudować kraj trzeba było połączyć trzy zabory, w których obowiązywało dziewięć systemów prawnych, pięć walut i 66 rodzajów torów kolejowych. Polska armia powstała z polskich oficerów i żołnierzy walczących w armiach zaborców oraz z Błękitnej Armii gen. Hallera, która powstała we Francji.

Independent Poland

The Polish Republic came into being on 11 November 1918. It reemerged in the void left by the collapse of three partitioning powers. „*The Polish state has risen from the will whole nation*” proclaimed Józef Piłsudski. On the day of the Armistice in the west, Piłsudski was freed from a German jail and arrived in Warsaw. All over the country his legionaries and young volunteers disarmed German troops and took control. Poland was independent but it had been devastated during the war. In addition, the country had to be consolidated. In the former Russian, German and Austrian sectors were nine legal systems, five currencies, 66 types of rail systems. The Polish Army was formed from Polish veterans who fought in Austrian, German, Russian armies and from general Haller's Blue Army created in France.

Józef Piłsudski
1867-1935

Rząd polski zaprzysiężony 18 listopada 1918 r. z J. Moraczewskim na czele. Od lewej siedzą: S. Thugutt, J. Moraczewski, J. Piłsudski, L. Supiński, L. Wasilewski
Polish Government sworn in 1918. Sitting from left: S. Thugutt, J. Moraczewski, J. Piłsudski, L. Supiński, L. Wasilewski

Od czasów I wojny światowej Józef Piłsudski odgrywał decydującą rolę na polskiej drodze do odzyskania niepodległości, był również znaczącą postacią na europejskiej scenie politycznej. Doprowadził Polskę do wolności po 123 latach zaborów. Był założycielem Legionów Polskich, dowodził Pierwszą Brygadą, Odnosił szereg znaczących zwycięstw w wielu bitwach.

After the World War I, Józef Piłsudski had a major influence in Poland's politics and was an important figure on European political scene. He was the person most responsible for creation of the Second Republic of Poland in 1918, 123 years after it had been taken over by Russia, Prussia and Austria. He established the Polish Legions, taking the personal command of their First Brigade which he would lead successfully in several victorious battles.

Roman Dmowski
1864-1939

Roman Dmowski był przywódcą Ligi Narodowej, konspiracyjnej organizacji działającej w trzech zaborach. Była to działalność prowadząca do ożywienia narodowego, głównie wśród młodzieży i chłopów, zakładająca zwiększenie udziału Polaków w życiu politycznym. Podczas wojny Dmowski uważał Niemców za największego wroga. Wierzył że drogą do niepodległości jest współpraca z państwami Ententy. Obok Piłsudskiego był politykiem mający największy wpływ na odzyskanie niepodległości.

Roman Dmowski
1864-1939

Roman Dmowski was a National League leader, a conspirational organization in three partitions. National League organized mostly young intelligentsia, aimed at mobilizing Polish youth and awaked Polish peasant to be active in public life. During the war Dmowski regarded Germany as a Poland's main enemy and believed that the best way to achieve a unified and independent Poland was to support The Triple Entente. Beyond Piłsudski, he had the greatest influence on regained Polish Independence.



Video (PL):
youtube.com/
watch?v=425v241EBX4

